

**SPRÁVA****o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2007 spolu s odpoveďami agentúry**

(2008/C 311/09)

**OBSAH**

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD .....	1 – 2	58
VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI .....	3 – 6	58
PRIPOMIENKY .....	7 – 9	58
Tabuľky 1 až 4 .....		60
<b>Odpovede agentúry</b> .....		63

## ÚVOD

1. Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“) bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002 <sup>(1)</sup>. K úlohám agentúry patrí zabezpečovať vysokú mieru námornej bezpečnosti a predchádzať znečisťovaniu z lodí, poskytovať technickú pomoc Komisii a členským štátom, kontrolovať uplatňovanie príslušných právnych predpisov Spoločenstva a hodnotiť ich efektívnosť.

2. V *tabulke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti agentúry. V *tabulkách 2, 3 a 4* sú uvedené hlavné údaje z účtovnej závierky za rozpočtový rok 2007 zostavenej agentúrou.

## VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 <sup>(2)</sup>. Toto vyhlásenie bolo sformulované po overení účtovnej závierky agentúry na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

4. Účtovnú závierku agentúry zostavenú k 31. decembru 2007 <sup>(3)</sup> vyhotovil výkonný riaditeľ podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 1406/2002 a zaslal Dvoru audítorov, ktorý je povinný vyjadriť sa k spoľahlivosti účtovnej závierky a k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

5. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a ISSAI <sup>(4)</sup> v takom rozsahu, v akom sa uplatňujú v podmienkach Európskeho spoločenstva. Audit bol naplánovaný a vykonaný s cieľom získať primeranú istotu o spoľahlivosti účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Účtovná závierka bola zostavená 11. júna 2008 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2008.

<sup>(4)</sup> Medzinárodná federácia účtovníkov (IFAC) a Medzinárodné štandardy najvyšších kontrolných inštitúcií (ISSAI).

6. Audit poskytol Dvoru audítorov objektívny základ pre vyjadrenie nasledujúceho vyhlásenia:

### **Spôľahlivosť účtovnej závierky**

Účtovná závierka agentúry zostavená k 31. decembru 2007 je vo všetkých významných hľadiskách spoľahlivá.

### **Zákonnosť a správnosť príslušných transakcií**

Príslušné transakcie v ročnej účtovnej závierke agentúry sú ako celok zákonné a správne.

Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

## PRIPOMIENKY

7. Konečný rozpočet agentúry na rok 2007 predstavoval 48,2 mil. EUR, pričom na predchádzajúci rok jej bol pridelený rozpočet vo výške 44,7 mil. EUR. Hlavné výdavky na prevádzkové činnosti sa týkajú opatrení proti znečisteniu. Rozpočet agentúry je financovaný najmä z dotácií Európskej komisie. Postupy zostavovania rozpočtu neboli dostatočne prísne. To viedlo k vysokému počtu rozpočtových prevodov <sup>(5)</sup>, nesprávnemu vykazovaniu v rozpočte <sup>(6)</sup> a neoprávnenej úprave zdroja financovania v prípade rozpočtových prostriedkov na opatrenia proti znečisteniu <sup>(7)</sup>.

8. Právne záväzky boli zaznamenané skôr než zodpovedajúce rozpočtové záväzky <sup>(8)</sup>.

<sup>(5)</sup> Viac než 32 prevodov rozpočtových prostriedkov v roku 2007.

<sup>(6)</sup> Pri oddelených rozpočtových prostriedkoch sa v rozpočte musí uviesť harmonogram platieb splatných v nasledujúcich rozpočtových rokoch na splnenie rozpočtových záväzkov uzavretých v skorších rozpočtových rokoch [článok 31 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry].

<sup>(7)</sup> Od polovice júna do decembra sa rozpočtové prostriedky vo výške 25 mil. EUR určené na opatrenia proti znečisteniu schválené rozpočtovým orgánom ako bežné rozpočtové prostriedky (C1) neoprávnene previedli k pripísaným príjmom (RO).

<sup>(8)</sup> Tri prípady s celkovou hodnotou 208 000 EUR.

9. Pri kontrolovaných postupoch prijímania zamestnancov neboli výberové kritériá ani minimálny počet bodov potrebný na postup do ďalšej fázy výberových konaní stanovené pred začiatkom procesu hodnotenia. Menovací orgán nikdy nevyzval výbor

zamestnancov na účasť v postupoch prijímania zamestnancov. V dôsledku toho neboli zabezpečené transparentné a nediskriminačné postupy.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí v 24. a 25. septembra 2008.

*Za Dvor audítorov*  
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA  
*predseda*

---

Tabuľka 1

## Európska námorná bezpečnostná agentúra (Lisabon)

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 zmenenom a doplnenom nariadeniami (ES) č. 1644/2003 a (ES) č. 724/2004	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2007 (údaje za rok 2006)	Produkty a služby poskytnuté v roku 2007	
Spoločná dopravná politika  „Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o tom, či, do akej miery a akým postupom možno stanoviť vhodné pravidlá pre námornú a leteckú dopravu“.  (článok 80 Zmluvy o ES)	<p><b>Ciele</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a zabrániť znečisťovaniu z lodí,</li> <li>— poskytovať členským štátom a Komisii potrebnú technickú a vedeckú pomoc,</li> <li>— kontrolovať uplatňovanie príslušných právnych predpisov Spoločenstva a hodnotiť efektívnosť uskutočnených opatrení,</li> <li>— zaviesť operatívne prostriedky boja proti znečisťovaniu európskych vôd.</li> </ul>	<p><b>Úlohy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— pomáhať Komisii pri príprave a zavádzaní právnych predpisov Spoločenstva,</li> <li>— monitorovať fungovanie systému štátneho prístavného dozoru, vrátane návštev v členských štátoch,</li> <li>— poskytovať Komisii technickú pomoc nevyhnutnú pre štátny prístavný dozor,</li> <li>— spoločne s členskými štátmi vyvíjať technické riešenia a poskytovať technickú pomoc týkajúcu sa implementácie právnych predpisov Spoločenstva,</li> <li>— podporovať spoluprácu medzi pobrežnými štátmi v príslušných námorných oblastiach,</li> <li>— vypracovať a využívať akýkoľvek potrebný informačný systém,</li> <li>— uľahčiť spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou pri vývoji spoločnej metodiky vyšetrovania námorných nehôd,</li> <li>— poskytovať Komisii a členským štátom spoľahlivé informácie o námornej bezpečnosti, aby sa zabránilo znečisťovaniu z lodí,</li> <li>— pomáhať Komisii a členským štátom pri identifikácii a sledovaní nezákonne vyprázdňovaných lodí,</li> <li>— kontrolovať klasifikačné spoločnosti uznávané v EÚ a vydávať príslušné správy pre Komisiu,</li> <li>— pomáhať Komisii so zadávaním údajov a s výkonom úloh týkajúcich sa smernice o námorných zariadeniach,</li> <li>— poskytovať Komisii informácie o zavádzaní smernice upravujúcej prijímanie odpadov v európskych prístavoch.</li> </ul>	<p><b>1. Správna rada</b></p> <p>Zloženie</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, štyria zástupcovia Komisie a štyria zástupcovia bez hlasovacieho práva z príslušných odborných odvetví.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— prijímať rozpočet a plán práce,</li> <li>— preskúmavať žiadosti o pomoc z členských štátov.</li> </ul> <p><b>2. Výkonný riaditeľ</b></p> <p>Menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p><b>3. Vonkajšia kontrola</b></p> <p>Dvor audítorov.</p> <p><b>4. Orgán udeľujúci absolútorium</b></p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>	<p><b>Konečný rozpočet</b></p> <p>Hlava I: 15 320 297 EUR (13 400 000 EUR)</p> <p>Hlava II: 3 179 703 EUR (2 905 000 EUR)</p> <p>Hlava III: 29 749 058 EUR (28 433 440 EUR)</p> <p>Spolu: 48 249 058 EUR (44 738 440 EUR)</p> <p><b>Dočasní a stáli zamestnanci</b> 153 (132)</p> <p><b>Ostatní zamestnanci</b> pomocní a zmluvní zamestnanci: 13 (9)</p> <p>dočasne pridelení národní experti 13 (11)</p>	<p>(neúplné zoznamy, podrobnosti sú k dispozícii vo výročnej správe o činnosti)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— prípravy návrhu metodiky týkajúcej sa nového programu návštev v členských štátoch,</li> <li>— prípravy technických špecifikácií nového programu THE-TIS,</li> <li>— návrh rozhrania medzi STIRES/SSN a CleanSeaNet,</li> <li>— zvýšenie kapacity ťažby ropy v Atlantickom oceáne, Egejskom mori, západnom Stredozemí, Gibraltárskom prielive,</li> <li>— zriadenie služby CleanSeaNet,</li> <li>— začatie činnosti Námorných podporných služieb.</li> </ul>

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

Tabuľka 2

## Európska námorná bezpečnostná agentúra (Lisabon) – Plnenie rozpočtu v roku 2007

(tis. EUR)

Príjmy			Výdavky								
Zdroj príjmov	Príjmy zapísané v konečnom rozpočte na rozpočtový rok	Uskutočené príjmy	Rozdelenie výdavkov	Finančné prostriedky v konečnom rozpočte					Prenesené rozpočtové prostriedky z predchádzajúceho rozpočtového roka		
				Zapísané	Viazané	Uhradené	Prenesené	Zrušené	Zapísané	Uhradené	Zrušené
Dotácie Spoločenstva	48 249	37 387	Hlava I Zamestnanci (NRP)	15 320	11 999	11 805	194	3 321	664	245	419
			Hlava II Správne výdavky (NRP)	3 180	3 149	1 881	1 267	31	606	523	83
Iné príjmy		157	Hlava III Prevádzkové výdavky (DRP)								
			— ViRP	29 749	28 132	0	141	1 617	0	0	0
			— VRP	29 749	0	19 295	141	10 454	0	0	0
<b>Spolu</b>	<b>48 249</b>	<b>37 544</b>	<b>ViRP spolu</b>	<b>48 249</b>	<b>43 280</b>	<b>0</b>	<b>1 603</b>	<b>4 969</b>	<b>1 270</b>	<b>768</b>	<b>502</b>
			<b>VRP spolu</b>	<b>48 249</b>	<b>0</b>	<b>32 982</b>	<b>1 603</b>	<b>13 806</b>			

NRP: Nediferencované rozpočtové prostriedky (viazané rozpočtové prostriedky sa rovnajú výdavkovým rozpočtovým prostriedkom).

DRP: Diferencované rozpočtové prostriedky (viazané rozpočtové prostriedky sa môžu líšiť od výdavkových rozpočtových prostriedkov).

ViRP: Viazané rozpočtové prostriedky v systéme diferencovaných rozpočtových prostriedkov.

VRP: Výdavkové rozpočtové prostriedky v systéme diferencovaných rozpočtových prostriedkov.

Prenesené rozpočtové prostriedky za účtovné obdobie týkajúce sa hlavy III pozostávajú výhradne z príjmu na opätovné použitie (101 000 EUR) a pripísaných príjmov (PHARE – 40 403 EUR).

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke. Uskutočené príjmy a platby sa odhadujú na hotovostnom základe.

Tabuľka 3

## Európska námorná bezpečnostná agentúra (Lisabon) – Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2007 a 2006

	(tis. EUR)	
	2007	2006
<b>Prevádzkové príjmy</b>		
Dotácie Spoločenstva	33 801	24 716
Dotácie z iných zdrojov	1 111	678
<b>Spolu (a)</b>	<b>34 912</b>	<b>25 394</b>
<b>Prevádzkové výdavky</b>		
Zamestnanci	10 791	9 616
Výdavky v súvislosti s dlhodobým majetkom	356	236
Ostatné správne výdavky	3 252	3 548
Náklady na hospodársku činnosť	14 842	14 151
<b>Spolu (b)</b>	<b>29 242</b>	<b>27 551</b>
<b>Hospodársky výsledok za účtovné obdobie (c = a – b)</b>	<b>5 669</b>	<b>– 2 157</b>

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

Tabuľka 4

## Európska námorná bezpečnostná agentúra (Lisabon) – Súvaha k 31. decembru 2007 a 2006

	(tis. EUR)	
	2007	2006
<b>Dlhodobý majetok</b>		
Dlhodobý nehmotný majetok	257	55
Dlhodobý hmotný majetok	555	523
<b>Obežný majetok</b>		
Krátkodobé predbežné financovanie	10 003	4 849
Krátkodobé pohľadávky	254	270
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	15 166	11 633
<b>Aktíva spolu</b>	<b>26 234</b>	<b>17 330</b>
<b>Krátkodobé pasíva</b>		
Rezervy na riziká a náklady	232	191
Závazky	15 305	12 111
<b>Krátkodobé pasíva spolu</b>	<b>15 537</b>	<b>12 301</b>
<b>Čisté aktíva</b>	<b>10 697</b>	<b>5 028</b>
<b>Rezervy</b>		
Kumulatívny prebytok/deficit	5 028	7 185
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	5 669	– 2 157
<b>Čistý kapitál</b>	<b>10 697</b>	<b>5 028</b>

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

**ODPOVEDE AGENTÚRY**

7. Agentúra privítala pripomienky Dvora audítorov. Agentúra pokračuje vo svojom úsilí zlepšiť procesy plánovania a monitoringu. Špecifická pozornosť je venovaná prognózam a časovému harmonogramu platieb. Transfery v rozpočte, ktoré bolo potrebné vykonať v roku 2007, sú v limite 10 % hranice povolenej finančným nariadením. Po návrhoch Komisie sa Správna rada 20. marca 2007 rozhodla kvantifikovať finančné prostriedky určené na znižovanie znečistenia ako pripísané príjmy a rozhodla sa 21. novembra 2007 neklasifikovať ich ako finančné prostriedky ako také.

8. Opatrenia na zabránenie *a posteriori* rozpočtových záväzkov sa naďalej posilňujú. Kľúčovými faktormi sú školenia a komunikácia. Na lepšiu orientáciu v situácii boli zavedené finančné kontrolné zoznamy

9. Nasledujúce pripomienky Dvora audítorov sa prijali také opatrenia, ktoré zabezpečujú, aby výberové kritéria a minimálny počet bodov potrebný na postup ďalšej fázy výberových konaní boli definované už v skorších štádiách výberového procesu. V kontexte pripravovaného prijatia nových implementačných pravidiel týkajúcich sa nábora zamestnancov na dobu určitú agentúra berie na vedomie ďalšie pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa procedúr, ktoré je potrebné dodržiavať počas výberových konaní.